



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule

ARBEITSGRUPPE

Effiziente Programmverwaltung

Hamburg, 13. Juni 2019

Hélène Dinter und Nicolas Hinz



Effiziente Programmverwaltung

- 1. Mittelvergabe**
- 2. Studienführer online**
- 2. Nachweis über die Verwendung der Mittel**
- 3. Antragstellung**



1. Mittelvergabe: Einschreibung und Rückmeldung

- Einschreibung ausschließlich online

<https://www.dfh-ufa.org/informationen-fuer/studierende-doktoranden-alumni/studierende/einschreibung/>

- Zugang nach Login oder nach Registrierung bei neuen Studierenden
- Verschiedene Rubriken und Dienste für die Studierende



Einschreibung und Rückmeldung

- obligatorische Einschreibung und Rückmeldung für ALLE Studierenden, jedes Jahr bis zum Erhalt des Doppelabschlusses
- der Studierende beginnt ein neues Programm = **Neueinschreibung**
- der Studierende studiert in einem Programm weiter = **Rückmeldung**



Fristen

- vom 2. Mai bis spätestens 30. September 2019
- Einschreibung für das ganze akademische Jahr - keine Rückmeldung im Sommersemester



Studierenden- und Abschlussbericht

- Studierendenbericht: Bestandteil des Rückmeldeformulars
- Abschlussbericht: am Ende des Studiums auszufüllen, um das DFH-Zertifikat erhalten zu können
- Beide Berichte sind Teil der Evaluation des Studienganges



Studienabbruch

- muss der DFH vom Programmbeauftragten und vom Studierenden gemeldet werden
- die Hochschule zählt die Mobilitätsbeihilfe zurück
- Empfehlung: Erstellung eines Vertrags zwischen der Hochschule und dem Studierenden
- Ausnahmen



DFH-Zertifikat

- für die Studierenden, die während ihres gesamten DFH-Studiums bei der DFH eingeschrieben waren und die der Abschlussbericht ausgefüllt haben
- jeder Programmbeauftragte meldet die Absolventen seines Studienganges (unter Infos online)
- Erstellung der Zertifikate nach dem Erhalt der beiden Abschlüssen und auf Antrag des Programmbeauftragten bei der DFH



Beantragung der Mittel: Vorfinanzierung

- betrifft die Mobilitätsbeihilfe für das Wintersemester 2019/20
- Antrag zwischen Juni und August 2019 im „Infos online“-Bereich



Beantragung der Mittel: Validierung der Einschreibungen der Studierenden

- Einschreibungen und Rückmeldungen werden unter „Infos online“ angezeigt
- Frist für die Validierung der Liste:

4. Oktober 2019



Validierung der Einschreibungen der Studierenden

1. Etappe: Individuelle Bestätigung der Einschreibungen

Verschiedene Fälle bzgl. der Mobilitätsbeihilfe:

- der Programmbeauftragte bestätigt eine DFH-Mobilitätsbeihilfe für einen Studierenden
- der Programmbeauftragte bestätigt keine Mobilitätsbeihilfe, weil der Studierende ein anderes Stipendium bekommt («Kofinanzierung»)
- der Studierenden hat keinen Anspruch auf eine Mobilitätsbeihilfe (mehr)
- nach jeder Angabe speichern!



Validierung der Einschreibungen der Studierenden

2. Etappe: Validierung der gesamten Liste

- Möglichkeit, die Daten in der Rubrik „Zusammenfassung“ zu überprüfen
- Validierung der Liste anhand des Buttons „Validierung der gesamten Liste“
- sobald der Programmbeauftragte validiert hat, wird die DFH durch eine automatische E-Mail darüber informiert
- sobald alle Partner einer Kooperation das Formular validiert haben, kann der Zuwendungsvertrag von der DFH erstellt werden



Zuwendungsvertrag und Auszahlung der Zuwendungen

- der Zuwendungsvertrag wird dem Programmbeauftragten zugesandt
- Rücksendung eines unterschriebenen Exemplars an die DFH bis spätestens

15. Dezember 2019

- Auszahlung der Zuwendungen wenn die Hochschule den Verwendungsnachweis über die Infrastrukturmittel und Mobilitätsbeihilfen für das vergangene Jahr eingereicht hat



Finanzierungsrichtlinien 2019-2020

1. Infrastrukturmittel (Summe pro Kooperation)

- Vollintegrierte binationale und trinationale Studiengänge:
Pauschalbetrag i.H.v. **3.000 €* / 5.000 €* / 8.000 €*** entsprechend der Anzahl der Studierenden in der Auslandsphase
- Teilintegrierte Studiengänge und langfristige Studienaufenthalte:
Pauschalbetrag i.H.v. **2.000 €***
- zusätzlicher Zuschuss im Fall einer Kofinanzierung : **+ 500 €*** pro Semester für jeden kofinanzierten Studierenden
- keine Infrastrukturmittel für negativ evaluierte, ruhende und auslaufende Studiengänge

* gültig für 2019/20



Finanzierungsrichtlinien 2019-2020

2. Mobilitätsbeihilfen

- für die bei der DFH eingeschriebenen Studierenden in der Partner- oder Drittlandsphase
- **300 €* pro Monat**
- Deckelung: 35* Mobilitätsbeihilfen pro Kooperation pro Jahr
- Förderung während des Praktikums, wenn dies obligatorisch ist
- Vertrauensschutzregelung im Falle einer negativen Evaluation oder nach der Deklaration als Auslaufmodell

* gültig für 2019/20



Finanzierungsrichtlinien 2019-2020

3. Sprachkurse

➤ Online-Sprachkurse

- ✓ Zusammenarbeit mit Deutsch-Uni Online (DUO) seit 2006
- ✓ kostenlose Online-Sprachkurse in Deutsch und in Französisch
- ✓ Kosten komplett von der DFH übernommen

➤ Ausschreibung „Sprachliche Vorbereitung“

- ✓ Möglichkeit, einen zusätzlichen Zuschuss für 3 Jahre zu beantragen
- ✓ Frist für die Antragstellung: 30.06.2019



2. Studienführer online

1. Neues Konzept

- Daten können im Bereich für die Programmbeauftragte eingetragen werden
 - ✓ neuer Punkt für Studienführer im Menü
 - ✓ Daten die bereits vorhanden sind werden automatisch ausgefüllt
 - ✓ Daten können jederzeit aktualisiert werden
- vereinfachte Validierung
 - ✓ sobald die Daten gespeichert sind, wird der Studienführer aktualisiert
 - ✓ die Daten die eine Validierung der DFH benötigen, können nicht geändert werden



Studienführer online

2. Grafische Oberfläche

➤ Für die Programmbeauftragte

✓ im Login-Bereich

Logout

Speichern Abbruch

studiengang: S35D-01

Navigation

- Wegweiser
- Kontaktdaten
- Bankdaten
- Studienführer**
- Ansprechpartner
- Übersichten
- Doppeldiplomierete melden
- Abbruch/Unterbrechung melden

Studienjahr 2019/2020

- Liste der Studierenden
- Zusammenfassung

Studienjahr 2018/2019

Studienjahr 2017/2018

Studienjahr 2016/2017

Studienjahr 2015/2016

Studienjahr 2014/2015

Studiengang

Name des Studiengangs: Informatik und Web-Engineering

Netzwerk (Zusammenschluss mehrerer Hochschulen): Nein

Kooperation: Université de Lorraine / Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes

Hochschule: Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes

Aktenzeichen: S35-0

Typ des Studiengangs: binational

Standort (Campus) des Studiengangs (Bitte teilen Sie uns hier den Standort des Studiengangs mit, falls dieser vom Hauptverwaltungssitz abweicht.): Saarbrücken

Kurzbeschreibung des Studiengangs:

Studienverlauf:

Studierendenflüsse:

Allgemeine Informationen

Fachbereich: Ingenieurwissenschaften / Architektur

Fachrichtung: Informatik

Beginn des integrierten Studienganges:



Studienführer online

2. Grafische Oberfläche

➤ Für die Besucher der Webseite

- ✓ Design des Studienführers wurde bearbeitet
- ✓ Daten des Partners werden gleichzeitig angezeigt
- ✓ Inhalt der Auswahlmenüs abhängig von bereits ausgewählte Kriterien



Studienführer online

2. Grafische Oberfläche

The screenshot shows a web browser displaying the online study guide for 'Deutsch-Französische Journalistik'. The page has a blue header with the university logo and navigation links. Below the header, there are four dropdown menus for filtering: 'Fachbereich:' (set to 'Journalismus'), 'Studienart:' (set to 'Bitte wählen'), 'Ort im Heimatland:' (set to 'Bitte wählen'), and 'Ort im Partnerland:' (set to 'Bitte wählen'). A sidebar on the left contains a list of programs, with 'STUDIENFÜHRER' highlighted in yellow. The main content area is titled 'Deutsch-Französische Journalistik' and is divided into two columns: 'Hochschule' and 'Partnerhochschule/n'. The 'Hochschule' column lists details for the University of Freiburg, including its name, address, and logo. The 'Partnerhochschule/n' column lists details for the University of Strasbourg, including its name and logo.

Home > Studiengänge > Deutsch-Französische Journalistik

Fachbereich: Journalismus

Studienart: Bitte wählen

Ort im Heimatland: Bitte wählen

Ort im Partnerland: Bitte wählen

PROGRAMME

- FORSCHUNGSWEGWEISER
- DEUTSCH-FRANZÖSISCHE DOKTORANDENKOLLEGS
- WISSENSCHAFTLICHE VERANSTALTUNGEN
- STUDIENFÜHRER**
- GEISTES- UND SOZIALWISSENSCHAFTEN
- INGENIEUR-, NATURWISSENSCHAFTEN, MATHEMATIK UND INFORMATIK
- LEHRERBILDUNG
- RECHTSWISSENSCHAFTEN
- WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN

Deutsch-Französische Journalistik

Hochschule

U Freiburg

Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

Hochschultyp

Universität

Fachbereichsadresse

Frankreich-Zentrum der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
D 79085 Freiburg im Breisgau

Partnerhochschule/n

U Strasbourg

Université de Strasbourg

Hochschultyp

Université

Université de Strasbourg



Studienführer online

2. Grafische Oberfläche

- Inhalt in Rubriken unterteilt
- Bei Klick auf der jeweiligen Rubrik wird der Inhalt angezeigt
- ✓ verbessert die Leserlichkeit

Programmbeauftragte_r

Prof. Dr. Daniel Jacob

Tel: +49 (0)761 203 3171

Fax: 0049 (0) 761/203-2006

E-Mail: daniel.jacob@romanistik.uni-freiburg.de

WWW: <http://www.fz.uni-freiburg.de/studium/iwb>

Ansprechpartner_in

Michael Schäfer

Tel: +49 (0)761 203-96763

E-Mail: michael.schaefer@fz.uni-freiburg.de

Guilhem Fernandez (Studienkoordinator)

Tel: +49 (0)761 203 8973

E-Mail: guilhem.fernandez@fz.uni-freiburg.de

Florent Dousselin

Tel: +49 (0)761 203 96 768

E-Mail: florent.dousselin@fz.uni-freiburg.de

Letzte Aktualisierung: 21. Dezember 2018

+ Studiengang und -verlauf

+ Voraussetzung und Zulassungsverfahren

+ Sprachkenntnisse

+ Besonderheiten



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule

www.dfh-ufa.org



Studienführer online

2. Grafische Oberfläche

- Voraussetzung und Zulassungsverfahren

Studienvoraussetzungen

Zum Studium im Studiengang Master of Arts Deutsch-Französische Journalistik kann nur zugelassen werden, wer 1. einen ersten Abschluss mit einem Notendurchschnitt von mindestens 2,5 an einer deutschen Hochschule in einem Bachelorstudiengang oder in einem gleichwertigen mindestens dreijährigen Studiengang an einer deutschen oder ausländischen Hochschule erworben hat und 2. über Kenntnisse der deutschen Sprache verfügt, die mindestens dem Niveau C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen entsprechen, sowie über Kenntnisse der französischen Sprache, die mindestens dem Niveau B2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen entsprechen.

Zulassungsverfahren

Bewerbung:

Für eine Bewerbung sind die folgenden Unterlagen erforderlich:

- Vollständig ausgefüllter Zulassungsantrag
- eine amtlich beglaubigte Kopie des Zeugnisses des ersten Hochschulabschlusses
- eine aussagekräftige inhaltliche Übersicht über alle Studien- und Prüfungsleistungen des ersten Hochschulabschlusses (Leistungsübersicht – Transcript of Records) in amtlich beglaubigter Kopie
- geeignete Nachweise über ausreichende Sprachkenntnisse in beglaubigter Kopie
- ein tabellarischer Lebenslauf in deutscher oder französischer Sprache
- ein in deutscher oder französischer Sprache verfasstes Motivationsschreiben im Umfang von höchstens zwei DIN-A4-Seiten, in dem der Bewerber/die Bewerberin seine/ihre persönlichen Beweggründe für die Aufnahme eines Studiums im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich darlegt
- eine von dem Bewerber/der Bewerberin eigenhändig unterschriebene Erklärung in deutscher Sprache, dass er/sie das Motivationsschreiben selbstständig und ohne fremde Hilfe angefertigt und die aus fremden Quellen übernommenen Inhalte als solche kenntlich gemacht hat (Vorlage in Kürze online verfügbar)

Ausführliche Informationen zu den einzureichenden Bewerbungsunterlagen finden Sie unter:

<http://fz.uni-freiburg.de/studium/iwb/bewerbung-iwb>

Bewerbungsadresse:

Frankreich-Zentrum

Albert-Ludwigs-Universität

Bewerbungsfrist

Das Studium kann ausschließlich im Wintersemester aufgenommen werden. Die vollständigen Bewerbungsunterlagen müssen jeweils bis zum 30. Juni am Frankreich-Zentrum eingegangen sein.

[schließen X](#)



3. Nachweis über die Verwendung der Zuwendungen

1. Verwendung der DFH-Zuwendungen 2018/19

- Verwendung der DFH-Zuwendungen gemäß der Richtlinien
- Wahrung der Grundsätze einer gewissenhaften Verwendung öffentlicher Gelder
- Zeitraum für die Ausgaben: 01.09.2018 - 31.08.2019
 - ✓ Ausgaben, die vor dem 31.08.2019 verbindlich eingegangen wurden, können bis zum 31.10.2019 bezahlt werden



Infrastrukturmittel

➤ **Welche Ausgaben sind beispielsweise möglich?**

- ✓ Personalkosten
- ✓ Reisekosten
- ✓ Verwaltungskosten
- ✓ Ausstattungsgüter
- ✓ Empfangs- und Bewirtungskosten (pro Essen und pro Person maximal 35 €)
- ✓ Spezifische Ausgaben für Studierende
- ✓ Kosten für Kommunikation:

=> Verwendung des Logos oder Labels der DFH!



Mobilitätsbeihilfen

- Überweisung durch die DFH an die Hochschule; diese zahlt an die Studierenden aus
- Auszahlung an die Studierenden spätestens 3 Wochen nach Erhalt
- Auszahlung gemäß der im Zuwendungsvertrag festgelegten Aufteilung
- Studienabbruch eines Studierenden = Rückzahlung



2. Nachweis über die Verwendung der DFH-Zuwendungen 2018/19

- „Infos Online“ / Studienjahr 2018/2019
- Fristen:
 - ✓ bis **31.10.2019**:
 - Nachweis der Infrastrukturmittel und der Mobilitätsbeihilfen
 - ✓ bis **31.12.2019**:
 - Sachbericht: online auszufüllen und zu validieren
 - von Vertreter der Hochschulleitung und/oder der Finanzkontrollstelle unterschriebener Nachweis
 - Rückzahlung der nicht-verwendeten Zuwendungen



Infrastrukturmittel

➤ **Verschiedene Rubriken:**

- ✓ Personalkosten
- ✓ Reise- und Aufenthaltskosten
- ✓ Verwaltungskosten
- ✓ Empfangs- und Bewirtungskosten
- ✓ Kosten für Kommunikation und Werbung (im Rahmen des Studiengangs)



Infrastrukturmittel

- Ausfüllen des Formulars:
 - ✓ Kostenart auswählen,
 - ✓ Rechnungsdatum, Betrag und Beschreibung hinzufügen,
 - ✓ speichern der Angaben nicht vergessen.

- Nach Fertigstellung der gesamten Ausgabenliste
⇒ **Validierung der gesamten Liste**

- Die angegebenen Beträge werden automatisch summiert und in der Abrechnung der Zuwendungen ausgewiesen

- Sobald die Auszahlung der Zuwendungen für 2019/2020 erfolgt ist, kann der Nachweis nicht mehr geändert werden!



Mobilitätsbeihilfen

- Liste der im akademischen Jahr 2018/2019 eingeschriebenen Studierenden
- zusätzliche Angabe:

⇒ **speichern nach jeder Eingabe**
- Validieren der gesamten Liste
- ausgezahlte Mobilitätsbeihilfen werden summiert und in der Abrechnung der Zuwendungen ausgewiesen



Sachbericht

- online auszufüllendes Formular
- Fragen zum Studiengang, zu den Studierenden und zum Verlauf des Studiengangs
- wird bei der Evaluation des Studiengangs den Gutachtern, zusammen mit der Auswertung der Studierendenberichte, zur Verfügung gestellt



Abrechnung der Zuwendungen

- Zusammenfassung der bewilligten und verausgabten Mittel
- wird im von der Hochschulleitung bzw. Finanzkontrollstelle zu unterzeichnenden Nachweis angegeben
- Infrastrukturmittel sowie Mobilitätsbeihilfen: ausgewiesene Salden werden zurückgezahlt



Nachweis mit Unterschriften

- pdf-Dokument unter "Nachweis der Zuwendungen"
- erst nach Validierung des Nachweises der Infrastrukturmittel und der Mobilitätsbeihilfen auszudrucken
- Unterzeichnung durch einen bevollmächtigten Vertreter der Hochschule und ggf. Gegenzeichnung der Finanzkontrollstelle
- bescheinigt die Richtigkeit und die Rechtskraft der online gegebenen Informationen
- Original spätestens bis **31.12.2019** per Post an die DFH senden



Meldung eines Doppeldiplomierten

- Rubrik unter Infos Online auswählen
- Liste zusammenstellen:
 - ✓ entsprechenden Namen markieren
 - ✓ Prüfen der Bezeichnung des deutschen und französischen Abschlusses
 - ✓ Eingabe des Abschlusssdatums und ggf. einer Bemerkung
 - ✓ Speichern nach jeder Angabe
- Zertifikat beantragen:
 - ✓ Überprüfen der zusammengestellten Liste
 - ✓ Validieren der gesamten Liste
 - ✓ Angabe eines Wunschtermins für die Zusendung der Zertifikate (mindestens 4 Wochen später)



4. Antragstellung

- Erneuerung der Förderung: alle 4 Jahre
- 2. Mai 2019: Veröffentlichung der Ausschreibung
- 30. Juni 2019: Frist für die Einreichung der Antragsankündigung (PDF-Dokument)
- 31. Oktober 2019: Frist für die Validierung des Online Antrags auf Förderung
- April 2020: Ergebnisse der Evaluation für die Förderung ab 2020/2021

Fragen?



✉ **Financement des cursus :**

Hélène Dinter

dinter@dfh-ufa.org

✉ **Guide des études en ligne :**

Nicolas Hinz

hinz@dfh-ufa.org

✉ **Utilisation des allocations :**

Kim Cumbo

cumbo@dfh-ufa.org

✉ **Evaluation :**

Sabine Kletzke-Vuković

kletzke@dfh-ufa.org

www.dfh-ufa.org